



**Bollettino Tecnico
Technical information
Bulletin technique
Boletín técnico
Technisches infoblatt**

SERIE 6 - 6,5 P

- G109 -

**N°: 142 - 28/06/2011
Ed: 06/2011**

**PM 6021
PM 6022
PM 6023
PM 6024**

**PM 6521 P
PM 6522 P
PM 6523 P
PM 6524 P**

1	- Installazione.....	1.1
	Installation	
	Installation	
	Instalacion	
	Installation	
1.1	- Senso di montaggio.....	1.1
	Mounting way	
	Sens du montage	
	Sentido de montaje	
	Montagerichtung	
1.2	- Punto morto	1.1
	Dead point	
	Point mort	
	Punto muerto	
	Totpunkt	
1.3	- Pesì	1.2
	Weights	
	Poids	
	Pesos	
	Gewichte	
1.4	- Dimensioni d'ingombro	1.4
	Overall dimensions	
	Dimensions d'encombrement	
	Dimensiones	
	Abmessungen	
1.5	- Tabella baricentri.....	1.6
	Center of gravity table	
	Planche barycentres	
	Tabla de centros de gravedad	
	Tabelle der schwerpunkte	
1.6	- Ancoraggio.....	1.8
	Anchorage	
	Ancrage	
	Fijacion	
	Verankerung	
1.7	- Momento massimo dinamico gru	1.9
	Maximum dynamic moment of the crane	
	Moment maximum dynamique grue	
	Maximo momento dinamico de la grua	
	Maximaler dynamikmonemt des krans	
1.8	- Forza massima esercitata sul terreno dagli stabilizzatori.....	1.9
	Maximum force exerted on ground by each outrigger	
	Force maximum exercée sur le terrain par chaque stabilisateur	
	Fuerza máxima ejercitada sobre el terreno por cada estabilizador	
	Max. übertragene kraft der stützen auf den boden	
2	- Impianto idraulico	2.1
	Hydraulic circuts	
	Installation hydraulique	
	Circuitos hidraulicos	
	Hydraulikanlage	

1 Installazione - Installation - Installation - Instalacion - Installation

1.1 - Senso di montaggio - Mounting way - Sens du montage - Sentido de montaje - Montagerichtung

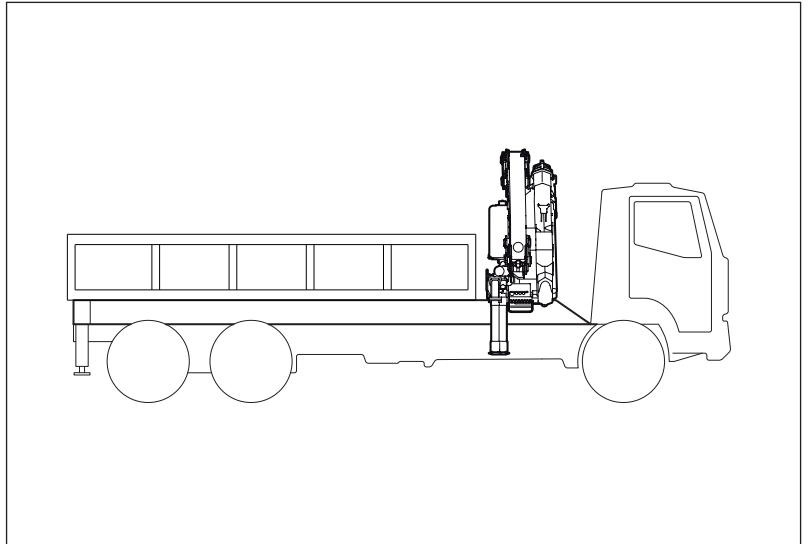
In versione standard la gru deve essere installata con gli stabilizzatori verso il cassone (il pacco bracci, quando la gru è in posizione di riposo deve essere dalla parte della cabina).

In standard version the crane shall be installed with outriggers placed towards the truck body (the booms must be by truck cabin side when the crane is in folded position).

Dans la version standard, la grue doit être installée avec les stabilisateurs vers la carrosserie (le groupe bras, lorsque la grue est en position de repos doit être du côté de la cabine).

En la versión standard, la grúa debe instalarse con los estabilizadores dirigidos hacia el cajón (con la grúa en posición de reposo, el paquete brazos debe estar posicionado del lado de la cabina)

In der Standardversion muß der Kran mit zur Pritsche zeigenden Stützen installiert werden (die Auslegergruppe muß sich bei Kran in Ruhestellung auf der Kabinenseite befinden),



1.2 - Punto morto - Dead point - Point mort - Punto muerto - Totpunkt

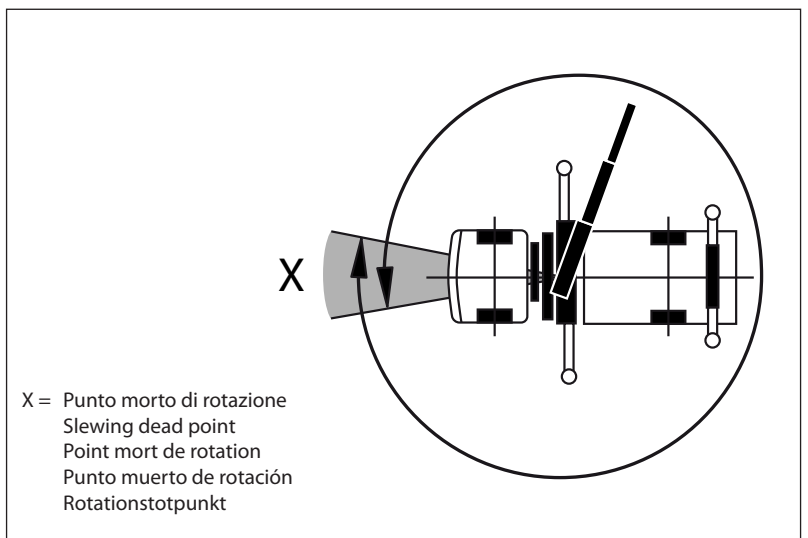
Con la gru installata come descritto dal punto 1.1 il punto morto viene a trovarsi sopra la cabina di guida.

With crane installed as described in point 1.1, dead point (center) gets placed upon the truck cabin.

Avec la grue installée comme décrit au point 1.1 le point mort se trouve sur la cabine de conduite.

Con grúa instalada según el punto 1.1, el punto muerto (centro) se encuentra sobre la cabina de conducción

Wird der Kran wie in Punkt 1.1 installiert, befindet sich der Totpunkt über der Fahrerkabine,



Angolo di rotazione Slewing angle Angle de rotation Angulo de rotación Rotationswinkel	390°
Coppia di rotazione Couple of rotation Angle de rotation Angulo de rotación Rotationswinkel	7,5 kN·m (5430 ft-lbs)

1.3 - Pesi - Weights - Poids - Pesos - Gewichte

Gru - Crane - Grue - Grua - Krane

STD	kg	lbs
6021 - 6521 P	740	1635
6022 - 6522 P	790	1745
6023 - 6523 P	840	1855
6024 - 6524 P	880	1945

Ancoraggio - Anchorage - Ancrage - Fijacion - Verankerung

	kg	lbs
6 Tiranti 6 Tierods 6 Tirants 6 Tirantes 6 Zugstangen	20	45

Olio - Oil - Huil - Aceite - Öl

	kg	lbs
Rifornimento olio Oil refuelling Ravitailment huile Llenado aceite Ölfüllung	30	70

Stabilizzazione - Stabilisation - Stabilisation - Estabilización - Stabilisierung

	kg	lbs
Martinetti stabilizzatori rotanti Rotating outriggers cylinders Vérin stabilisateurs tournants Cilindro estabilizadores rotatorios Drehstützylindern	20	45
Aumento di peso per stabilizzatori XL Weight increase due to XL outrigger boom Augmentation du poids pour stabilisateurs XL Aumento de peso para estabilizadores XL Gewichtszunahme wegen XL	15	35

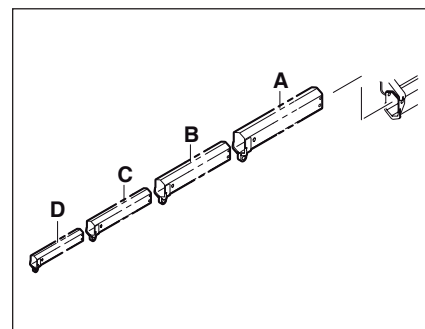
Traversa supplementare

Supplementary crossbeam - Traverse supplémentaire - Traversaño suplementario - Zusätzlicher Querträger

	kg	lbs
6,30 T - F 2,0	125	280
6,30 T - S 3,3	180	400
6,30 T - SI 3,3	200	445

Prolunghe manuali - Manual extensions - Rallonges manuelles - Extensiones manuales - Manuelle Verlängerungen

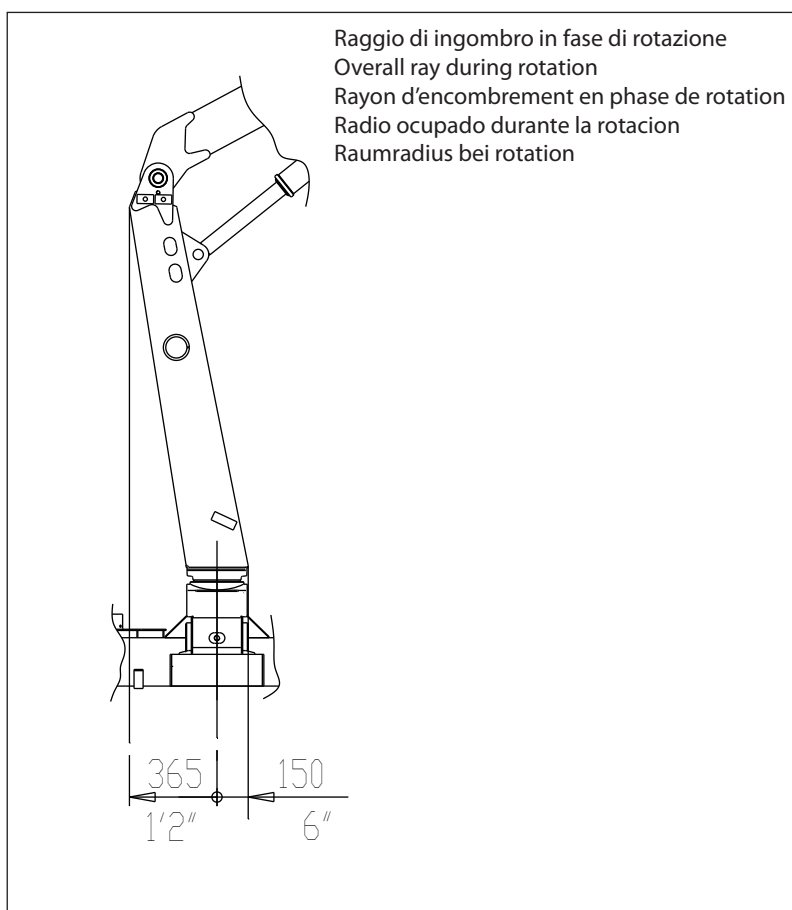
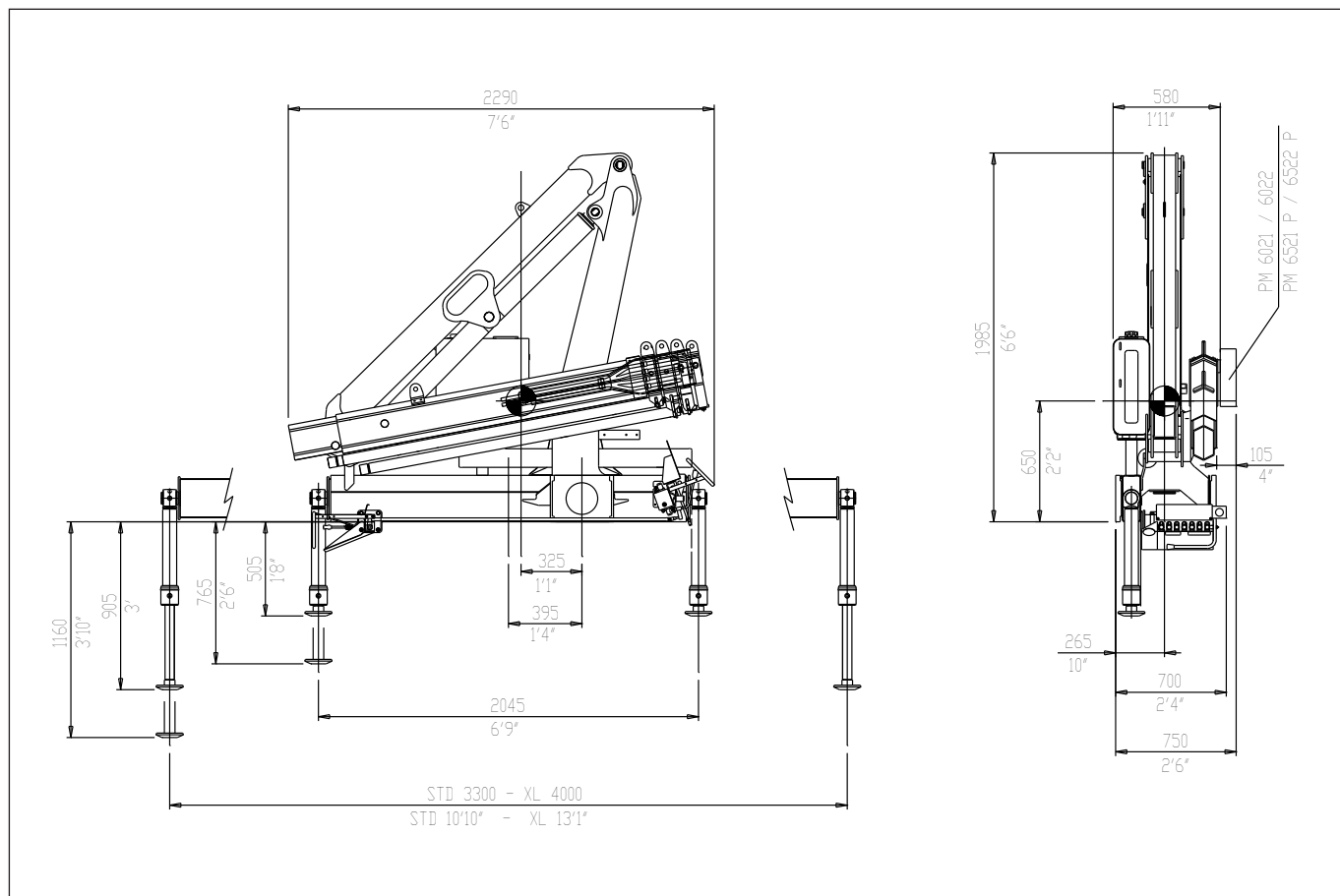
	6021 6521 P	6022 6522 P	6023 6523 P	6024 6524 P	kg	lbs
A	•	-	-	-	30	66
B	•	•	-	-	25	55
C	•	•	•	-	23	50
D	•	•	•	•	16	35

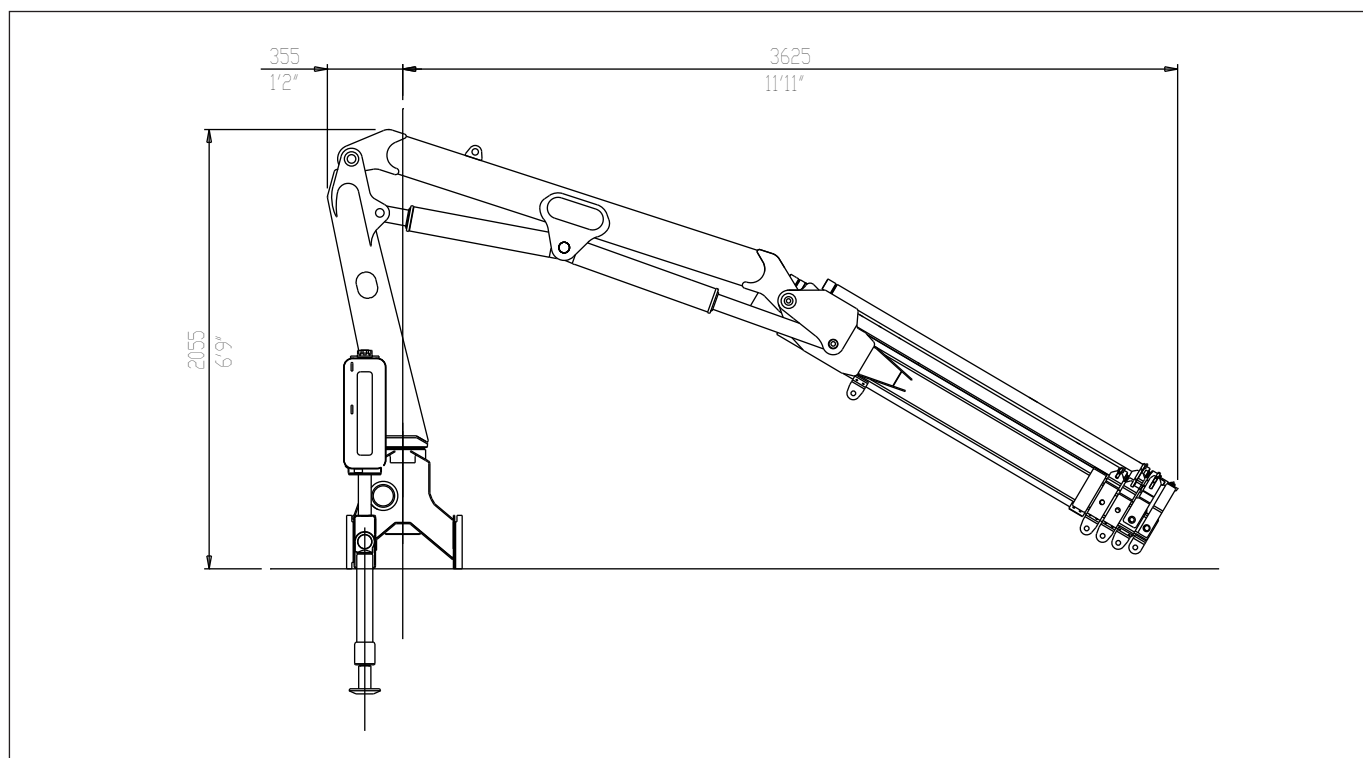
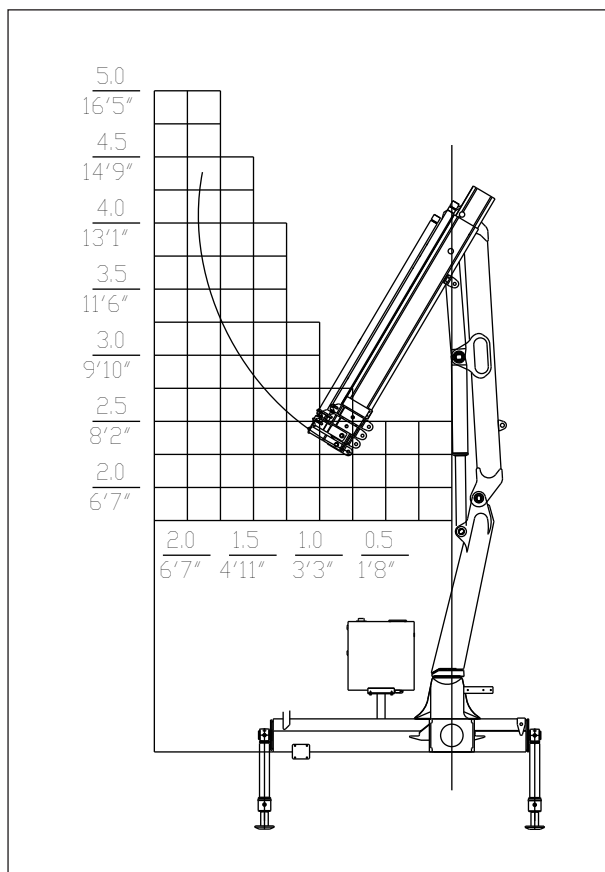


Attivazioni - Activations - Activations - Activaciones - Aktivierungen

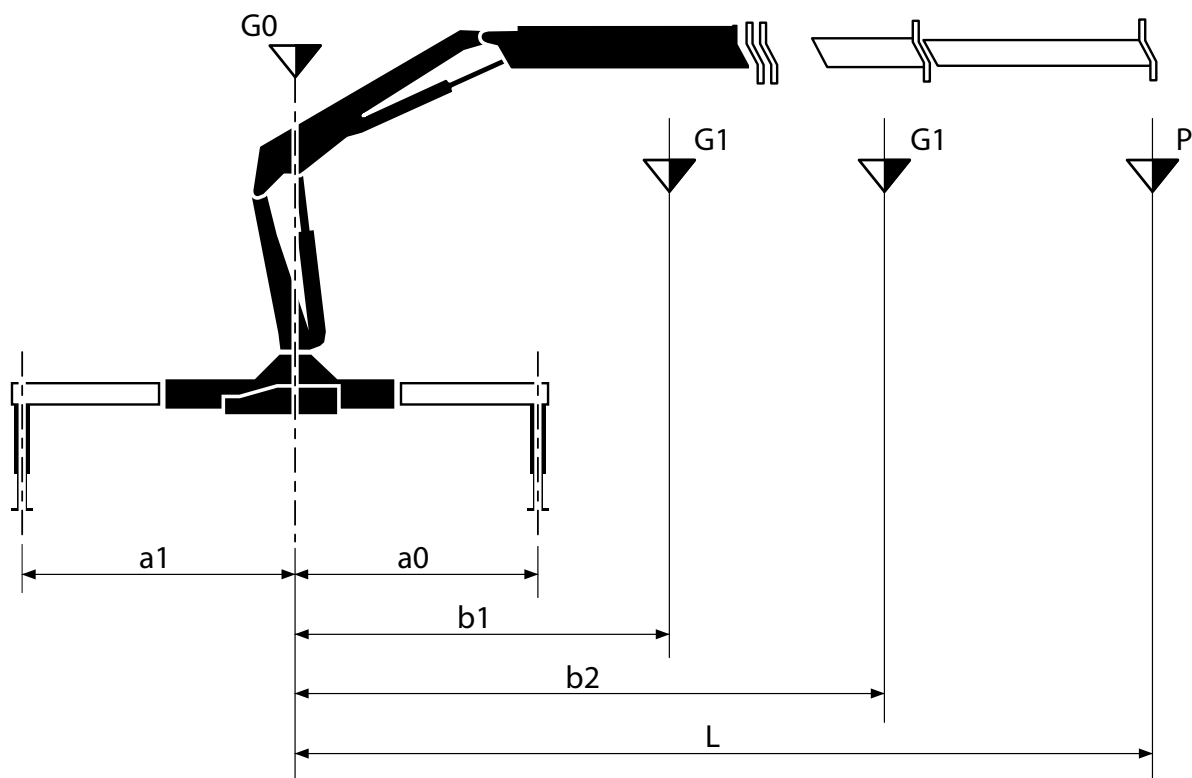
	6021	6022	6023	6024	6521 P	6522 P	6523 P	6524 P
	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)	kg (lbs)
1a attivazione gru con avvolgitubo 1st crane activation with pipe winder 1ère activation grue avec enrouler 1ºactivation grúa con bobinador de tubo 1st aktivierung mit ronkwickler	25 (55)	35 (77)	-	-	25 (55)	35 (77)	-	-
1a+2a attivazione gru con avvolgitubo 1st+2nd crane activation with pipe winder 1ère+2ème activation grue avec enrouler 1st+2nd activation grúa con bobinador de tubo 1st+2nd aktivierung mit ronkwickler	32 (70)	40 (92)	-	-	32 (70)	40 (92)	-	-

1.4 - Dimensioni d'ingombro - Overall dimensions - Dimensions d'encombrement - Dimensiones - Abmessungen





1.5 - Tabella baricentri - Center of gravity table - Planche barycentres - Tabla de centros de gravedad - Tabelle der schwerpunkte



a0 = Asse colon./ Stab.Dx.
Colum axis/right outrigger
Axe bras/ Stab.Droi.
Eje columna/estab. der.
Säulenachse/Rechte Stütze

G0 = Peso parti fisse.
Fixed parts weight
Poids pièces fixes.
Peso partes fijas.
Gewicht feste Teile

a1 = Asse colon./ Stab.Sx.
Colum axis/left outrigger
Axe bras/ Stab.Gauche.
Eje columna/estab. izq.
Säulenachse/Linke Stütze

G1 = Peso parti sospese.
Overhung parts weight
Poids pièces suspendues.
Peso partes suspendidas.
Gewicht hängende Teile

b1 - b2 = Asse colon./baricentro parti sospese.
Colum axis/centre of gravity overhung parts
Axe bras/barycentre pièces suspendues.
Eje columna/centro de gr. partes susp.
Säulenachse/Schwerp. hängende Teile

P = Peso sollevato allo sbraccio L.
Weight liftat the max extension L
Poids levage à l'extension L.
Peso levantado en extensión L.
Gehobene Last bei Ausladung L

L = Sbracc.max.estensione (mensola 15°).
Max idraulyc reach (main boom 15°)
Extension max. (flèche 15°).
Ext. máx. alarg. (1° brazo art. 15°)
Max. Ausladung (Hubrahmen 15°)

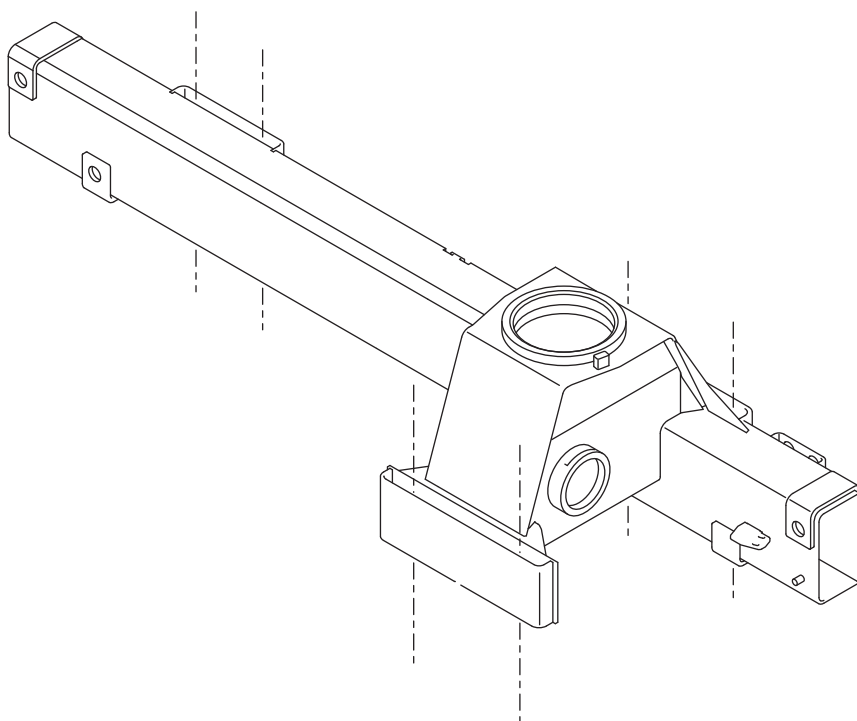
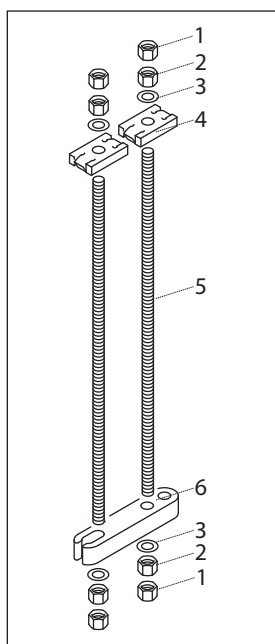
Gru Crane Grue Grua Kran	Br.Stab Outtrigers Booms Bras Stabilisateur Brazos Estabilizadores Stabilisators	a0 mm (ft)	a1 mm (ft)	b1 (CR) mm (ft)	b2 (WA2) mm (ft)	L (CL) mm (ft)	G0 (WC) kg (lbs)	G1 (WA) kg (lbs)	P (CL2) kg (lbs)
PM 6021	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1650 (5' 5")	1980 (6' 6")	4900 (16' 1")	460 (1015)	330 (730)	1070 (2360)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6022	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1800 (5' 11")	2130 (6' 12")	6550 (21' 6")	460 (1015)	380 (840)	730 (1610)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6023	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1900 (6' 3")	2700 (8' 10")	8200 (26' 11")	460 (1015)	430 (950)	470 (1040)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6024	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	2050 (6' 9")	3550 (11' 8")	9450 (31')	460 (1015)	470 (1040)	355 (785)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		

Gru Crane Grue Grua Kran	Br.Stab Outtrigers Booms Bras Stabilisateur Brazos Estabilizadores Stabilisators	a0 mm (ft)	a1 mm (ft)	b1 (CR) mm (ft)	b2 (WA2) mm (ft)	L (CL) mm (ft)	G0 (WC) kg (lbs)	G1 (WA) kg (lbs)	P (CL2) kg (lbs)
PM 6521 P	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1650 (5' 5")	1980 (6' 6")	4900 (16' 1")	460 (1015)	330 (730)	1120 (2470)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6522 P	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1800 (5' 11")	2130 (6' 12")	6550 (21' 6")	460 (1015)	380 (840)	770 (1700)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6523 P	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	1900 (6' 3")	2700 (8' 10")	8200 (26' 11")	460 (1015)	430 (950)	490 (1085)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		
PM 6524 P	STD	1450 (4' 9")	1850 (6' 1")	2050 (6' 9")	3550 (11' 8")	9450 (31')	460 (1015)	470 (1040)	390 (860)
	XL	1775 (5' 10")	2225 (7' 4")				475 (1050)		

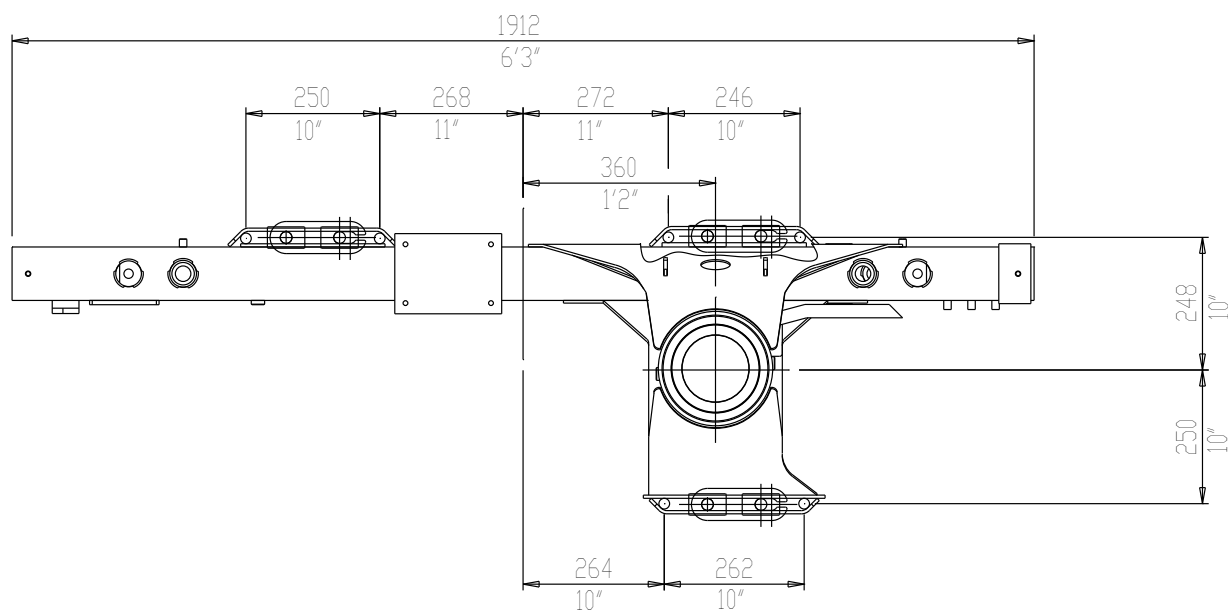
1.6 - Ancoraggio - Anchorage - Ancrage - Fijacion - Verankerung

Schema di ancoraggio - Anchoring drawing - Schéma d'ancrage - Esquema de fijación - Verankerungsschema

1	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	Mutter	M 20 x 1,5
2	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	Mutter	M 20 x 1,5
3	Rondella	Washer	Rondelle	Arandella	Scheibe	
4	Staffa	Bracket	Etrier	Estribo	Bügel	
5	Tirante	Tierod	Tirant	Tirante	Zugstange	M 20 x 1,5 L= 900 mm
6	Staffa	Bracket	Etrier	Estribo	Bügel	



	daN·m (ft lbs)
Coppia di serraggio dei tiranti di ancoraggio Setting torque of anchorage tierods Couple de serrage des tirants d'ancrage Par de ajuste de los tirantes de fijacion Anzugsmoment der ankerzugstangen	25 ± 2 (180 ± 15)



1.7 - Momento massimo dinamico gru - Maximum dynamic moment of the crane - Moment maximum dynamique grue
Maximo momento dinamico de la grua - Maximaler dynamikmonemt des krans

	kN·m (ft lbs)
PM 6	67,1 (48530)
PM 6,5 P	67,1 (48530)

1.8 - Forza massima esercitata sul terreno dagli stabilizzatori - Maximum force exerted on ground by each outrigger -
Force maximum exercée sur le terrain par chaque stabilisateur - Fuerza máxima ejercitada sobre el terreno por cada
estabilizador - Max. übertragene kraft der stützen auf den boden

Bracci Stabilizzatori Outriggers Booms Bras Stabilisateur Brazos Estabilizadores Stabilisators	kN (lbs)
STD	42 (9260)
XL	36 (7940)

2

Impianto idraulico - Hydraulic circuits - Installation hydraulique - Circuitos hidraulicos - Hydraulikanlage

			6	6,5 P
Portata pompa Pump capacity Capacité de la pompe Capacidad de la bomba Pumpenleistung	Hydrocontrol	l/min	20	20
		<i>gals/min</i>	5	5
	HAWE	l/min	/	30
		<i>gals/min</i>	/	8
Pressione massima Maximum pressure Pression maximum Présion máxima Max. Druck		MPa	27.5	28.5
		<i>psi</i>	3990	4130
Limitatore di momento Load limit Limiteur de moment Limitador de momento Momente begrenzer		MPa	28.5	29
		<i>psi</i>	4130	4210